

EXPUNERE DE MOTIVE

În cadrul procesului de armonizare a legislației naționale cu prevederile comunitare, în scopul îndeplinirii angajamentelor luate pentru aderarea la Uniunea Europeană, se prevede transpunerea în legislația românească a Directivei nr.87/102/CEE din 22 decembrie 1986 privind creditul pentru consum, modificată prin Directiva nr.90/88/CEE din 22 februarie 1990 și Directiva nr.98/7/CE din 16 februarie 1998.

Directiva nr.87/102/CEE din 22 decembrie 1986 privind creditul pentru consum, stabilește câteva principii în domeniu, pentru a fi adoptate în diferitele sisteme juridice naționale și care să fie aplicabile în cazul în care, în contractul de credit pentru consum încheiat între vânzător și cumpărător, nu au fost prevăzute clauze minime de protecție a drepturilor consumatorului.

Creșterea volumului de vânzări în sistemul creditului pentru consum din ultima perioadă a permis unor agenți economici care practică sistemul de comercializare cu plata eșalonată sau în sistem de creditare, prin utilizarea unor contracte încheiate cu consumatorii, să pună pe piață produse a căror valoare a fost mărită nejustificat, deși produsele respective au în mod obișnuit un preț moderat, prin folosirea mențiunii "dobândă zero" sau "rate incredibil de mici", afectând, astfel, în mod grav interesele economice ale consumatorilor.

Prin capacitatea consumatorilor la achiziționarea de produse prin promisiunea unor rate foarte mici sau prin publicitatea înșelătoare a condițiilor de contractare a creditelor pentru consum, aceștia nu pot face corect distincția între drepturile și obligațiile lor, rezultate din contractele încheiate, aflându-se în unele situații în postura de a deveni rău-platnici prin contractarea de credite pe care nu le pot plăti sau chiar executați silit pentru întârzieri ale plăților contractate.

Necesitatea implementării de urgență a dispozițiilor europene în materie se impune în acest moment pentru o corectă protejare a intereselor economice ale consumatorilor, dar și pentru realizarea unui climat economic, sănătos al mediului de afaceri.

Într-o economie de piață sunt necesare reguli pentru produse, servicii și practici comerciale de natură să satisfacă exigențele consumatorilor, în condițiile asigurării unei concurențe loiale și liberei circulații a produselor și serviciilor.

Dacă parametrii de securitate care definesc produsul sunt impuși, în mod cert, prin reguli precise, supravegheate de autorități specifice, în funcție de domenii, ceilalți parametri, care definesc calitatea, precum și cei declarați prin etichetă, publicitate sau alte asemenea mijloace, sunt asigurați prin garanții, pentru clauzele contractuale privind contractele de credit încheiate cu consumatorii este necesară adoptarea unor reguli clare, cu caracter general, obligatorii atât pentru agenții economici cât și pentru consumatori.

Domeniul reglementat prin transpunerea acestui act normativ european statutează regimul juridic al contractelor de credit pentru consum destinate consumatorilor, domeniu reglementat în prezent de Codul Civil și, parțial, de Legea nr.58/1998 privind activitatea bancară, cu modificările și completările ulterioare.

Dezvoltarea economiei de piață în România a impus agenților economici apelarea la diverse tehnici de vânzare și de publicitate, dintre care cea mai întâlnită este vânzarea în rate sau vânzarea în baza unui contract de credit încheiat cu consumatorii.

Astfel, așa cum arătat mai sus, prin proiectul de lege se realizează transpunerea în dreptul intern a Directivei nr.87/102/CEE din 22 decembrie 1986 privind creditul pentru consum, modificată prin Directiva nr.90/88/CEE din 22 februarie 1990 și Directiva nr.98/7/CE din 16 februarie 1998.

În urma consultărilor cu experții Uniunii Europene, a rezultat necesitatea adoptării în regim de urgență a unui act normativ care să reglementeze unele aspecte ale creditelor pentru consum destinate consumatorilor.

Implementarea acestui act normativ, va introduce un nou sistem aplicabil contractelor de credit, urmărindu-se protejarea intereselor consumatorilor în condițiile de piață liberă, în contextul aderării României la principiile pieței unice europene.

Având în vedere modul european de abordare a problematicii, bazat pe experiența economiei de piață avansată, în care sunt stabilite răspunderile ce decurg din contractele de vânzare cu plata eșalonată, reglementate ca vânzare de produse în baza unui contract de credit, proiectul de lege contribuie la organizarea mai eficientă a mediului economic în România.

În consecință, agenții economici vor manifesta o preocupare concretă și pe termen lung pentru menținerea unui raport optim între calitatea și prețul produselor și serviciilor, sporindu-și astfel șansele de a face față competiției interne și internaționale.

În condițiile în care consumatorii se vor simți mai protejați față de situațiile neplăcute care pot apărea pe parcursul întrebuințării produselor – inclusiv a celor folosite - încrederea lor în produse, în producători și în vânzători va crește, dezvoltându-se în acest fel o relație cu efecte benefice asupra evoluției pieței.

Întrucât acordarea creditelor către consumatori este, în fapt, un contract ce reprezintă o lege a părților, reglementarea acestui domeniu trebuia să se realizeze prin act normativ cu forță juridică de lege.

Fata de cele arătate, a fost elaborat proiectul de Lege alăturat privind regimul juridic al contractelor de credit pentru consum destinate consumatorilor, pe care îl supunem Parlamentului, spre adoptare.


 **PRIM-MINISTRU**
ADRIAN NĂSTASE

Tabel de concordanta

**Directiva nr. 87/102/CEE din 22.12.1986 privind creditul pentru consum
Modificata de directivele 90/88/CEE din 22.02.1990 si 98/7/CE din 16.02.1998**

Legislația națională corespondenta

Proiect de act normativ

Legislația comunitara		Legislația naționala		Modificări necesare
Art./ Al./	Prevederi	Nr. act. Art./ Al./	Prevederi	
1	2	3	4	7
Art.1/1	1.Aceasta Directiva se aplica la contractele de credit.	Art. 1	Prezenta lege reglementează regimul juridic al contractelor de credit pentru consum, destinate consumatorilor	
" a)	2. Semnificația terminologiei din directiva: a) consumator: o persoana fizica, care, in tranzacțiile acoperite de aceasta directiva, acționează in scopuri in afara propriei sale activitati comerciale sau profesionale.	Art. 2 lit. a	In sensul prezentei legi termenii si expresiile de mai jos au urmatoarele semnificatii: a) consumator : persoana fizica, care, in cadrul tranzacțiilor reglementate de prezentul act, acționează într-un scop din afara activității sale comerciale sau profesionale;	
" b)	b) creditor: o persoana fizica sau juridica sau un grup de astfel de persoane care acorda un credit in cursul activităților sale comerciale, de afaceri sau profesionale	Art. 2 lit. b	b) creditor- persoana fizica sau juridica ori grup de persoane fizice sau juridice care, in cadrul activității profesionale ori de afaceri, acorda credite pentru consumatori.	
c)	c) contract de credit: un contract in virtutea căruia un creditor acorda sau se angajează sa acorde unui consumator un credit sub forma unui termen de plata, unui împrumut sau oricărei alte facilități similare de plata.	Art.2 lit. c)	c) contract de credit : actul juridic in temeiul caruia creditorul acorda sau se angajeaza sa acorde consumatorului un credit in forma unei amanari a platii, unui împrumut sau unei facilitati financiare similare. Contractul de credit constituie titlu executoriu.	

		Lit. f)	f) documentație de credit - documentația care sta la baza unei convenții încheiate între creditor și o altă persoană pentru acordarea unui credit	
		Lit. g)	g) intermediar de credit - orice persoană fizică sau juridică, care în schimbul unui comision acționează ca un intermediar prezentând sau oferind contracte de credit, realizând alte lucrări pregătitoare pentru asemenea contracte; comisionul poate fi plătit cu numerar sau prin orice alte instrumente financiare de plată uzuale.	
" c)	Contractele pentru furnizarea continuă a unui serviciu privat sau public, conform cărora consumatorul are dreptul de a achita costul acestor servicii, pe perioada cât sunt furnizate, prin plăți eșalonate nu sunt considerate contracte de credit în sensul prezentei directive.	Art. 3 alin (1) lit. l)	(1). Prezenta lege nu se aplică Contractelor încheiate în vederea prestării în mod continuu a unui serviciu privat sau public, conform cărora consumatorul are dreptul de a achita costul acestor servicii, pe perioada cât sunt furnizate, prin plăți eșalonate.	
" d)	d) costul total al creditului la consumator: toate costurile, inclusiv dobânda și alte comisioane, pe care consumatorul trebuie să le plătească pentru credit (90/88/CEE)	Art. 2 lit. Lit. d)	d) costul total al creditului la consumator: toate costurile pe care consumatorul trebuie să le plătească pentru credit, inclusiv dobânda și celelalte cheltuieli;	
" e)	Dobânda anuală efectivă globală: costul total al creditului la consumator, exprimat ca un procent anual din valoarea creditului acordat și calculat în conformitate cu art.1 bis (90/88/CEE)	Art. 2 Lit. e)	e) dobânda anuală efectivă, denumită în continuare DAE : costul total al creditului la consumator, exprimat în procent anual din valoarea creditului total acordat și calculat în conformitate cu art. 4	
Art. 1 bis/1 a)	1. Dobânda anuală efectivă globală care trebuie să fie aceeași rată, calculată pe o bază anuală, care face egale, pe o bază anuală, valorile prezente ale ansamblului angajamentelor (împrumuturi, rambursări și comisioane) existente sau viitoare, agreate de creditor și împrumutător trebuie să se calculeze conform formulei matematice din anexa II. (90/88/CEE) (98/7/CEE)	Art. 4 alin (1)	(1) DAE, care face echivalenta, la nivelul unui an, între valoarea curentă a tuturor angajamentelor sub forma unor împrumuturi, rambursări și cheltuieli, existente sau viitoare, acceptate de către creditor și de beneficiarul creditului, se calculează în conformitate cu formula stabilită în anexa nr. 2 .	
1 bis/1 b)	Cu titlu indicativ, patru exemple de calcul sunt date la anexa III. (90/88/CEE)) (98/7/CEE)	Art. 23 Anexa 2 e)	Anexele nr. 1- 3 fac parte integrantă din prezenta Lege. e) Metodele de rezolvare aplicabile trebuie să aibă unul din rezultatele prevăzute de Anexa nr. 3	

1 bis/2	Pentru calculul dobânzii anuale efective globale se determina "costul total al creditului la consumator", cu excepția următoarelor: (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2)	(2) Pentru calculul DAE se determina costul total al creditului la consumator așa cum este definit in art. 2, cu excepția următoarelor costuri:	
1 bis/2 i)	i) cheltuieli plătibile de consumator, din cauza neexecutării uneia dintre obligațiile sale care figurează in contractul de credit ; (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2) lit. a)	a) Cheltuielile platibile de imprumutat pentru nerespectarea unuia dintre angajamentele sale stipulate in contractul de credit ;	
1 bis/2 ii)	ii) cheltuielile, altele decât prețul de cumpărare, pe care, in cazul cumpărării de bunuri sau servicii, consumatorul trebuie sa le plătească indiferent daca plata se face in bani lichizi sau pe credit; (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2) lit. b)	b) costurile, altele decât prețul de cumpărare, in cazul cumpărării de bunuri sau servicii, pe care consumatorul este obligat sa le plătească, indiferent daca plata se face in numerar sau pe credit	
1 bis/2 iii)	iii) cheltuielile pentru transferul fondurilor si cheltuielile pentru mentinerea unui cont destinat sa primească platile debitate cu titlu de rambursare a creditului, plata dobânzilor si a altor taxe, numai in cazul in care consumatorul nu dispune de libertate de alegere in domeniu si aceste cheltuieli sunt anormal de mari; totuși aceasta prevedere nu se aplica pentru cheltuielile de colectare a acelor rambursări sau plăți, indiferent daca se fac in bani lichizi sau in alt mod ; (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2) lit. c)	c) cele necesare pentru transferul fondurilor si costurile de mentinere a unui cont in care se înregistrează platile efectuate cu titlu de rambursare a creditului, plata dobânzilor si a altor costuri, cu excepția cazului in care consumatorul nu dispune de libertate de alegere in materie si daca aceste costuri sunt disproporționat de mari; aceasta prevedere nu se aplica la costurile pentru încasarea acestor rambursări sau plăți, indiferent daca plata se face in numerar sau in alt mod ;	
1 bis/2 iv)	iv) cotizațiile datorate cu titlu de înscriere in asociații sau in grupuri si care decurg din acorduri distincte de contractul de credit, deși acestea au o influenta asupra condițiilor de credit ; (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2) lit. d)	d) referitoare la cotizațiile datorate cu titlu de înscriere ca membru in asociații sau grupări si care rezulta din acorduri distincte de contractul de credit, chiar daca aceste subscrieri influenteaza condițiile de credit ;	
1 bis/2 v)	v) cheltuielile de asigurare sau garanții; sunt inasa incluse cele care au ca obiect de a asigurare a creditorului, in cazul decesului, invalidității, îmbolnăvirii sau șomajului consumatorului, rambursarea unei sume egale sau inferioare valorii totale a creditului, incluzând dobânzile si alte cheltuieli, si care sunt in mod obligatoriu pretinse de creditor pentru acordarea (autorizarea) creditului. (90/88/CEE)	Art. 4 alin (2) lit. e)	e) cele legate de asigurări sau garanții; sunt inasa incluse costurile destinate a asigura creditorului, in cazul decesului, invalidității, îmbolnăvirii sau șomajului consumatorului, rambursarea unei sume egale sau inferioare valorii totale a creditului, inclusiv dobânzile care se aplica si alte costuri, si care sunt impuse de creditor ca o condiție pentru acordarea creditului.	
1 bis/3 a)	Anulat (98/7/CEE)			

1 bis/3 b)	Anulat (98/7/CEE)			
1 bis/4 a)	a) Dobânda anuală efectiv globală este calculată în momentul încheierii contractului de credit, fără a încălca prevederile art. 3 referitoare la anunțurile și ofertele publicitare (90/88/CEE)	Art. 4 alin (3)	(3) DAE se calculează în momentul încheierii contractului de credit, cu respectarea dispozițiilor art.5 .	
1 bis/4 b)	b) Calculul se efectuează în ipoteza în care contractul de credit rămâne valabil pe perioada convenită și în care consumatorul îndeplinește obligațiile sale în termenele și la datele convenite. (90/88/CEE)	Art. 4 alin (4)	(4) Calculul DAE se efectuează avându-se în vedere următoarele prezumții: a) Respectivul contract de credit va rămâne valabil pentru perioada prevăzută în contractul de credit, convenită de către părți și b) Partile contractului își vor îndeplini obligațiile contractuale la termenele și la datele stipulate în contract.	
1 bis/5 a)	Anulat (98/7/CEE)			
1 bis/5 b)	Anulat (98/7/CEE)			
1 bis/6	Pentru contractele de credit care conțin clauze ce permit să se modifice rata dobânzii și valoarea sau nivelul altor cheltuieli conținute în Dobânda anuală efectiv globală, dar care nu pot fi cuantificate în momentul calculării sale, se calculează Dobânda anuală efectiv globală luând ca ipoteză că rata și celelalte cheltuieli rămân fixe în raport cu nivelul inițial și se aplică până la sfârșitul contractului de credit. (90/88/CEE)	Art. 4 alin (5)	(5) În cazul contractelor de credit care conțin clauze ce permit modificarea ratei dobânzii și a valorii sau nivelului altor costuri conținute în DAE, dar care nu pot fi cuantificate la data calculării, DAE se calculează prezumându-se că aceste valori vor rămâne fixe și se vor aplica până la finalul contractului de credit.	

1 bis/7	<p>(7) Când este necesar, ipotezele următoare pot fi luate în considerare pentru calculul ratei anuale efectiv globale:</p> <p>-daca contractul nu prevede limite la credit, creditul acordat este legal la valoarea stabilita de Statul Membru respectiv, fara a putea depăși echivalentul a 2000 ecu</p> <p>-daca nu a fost fixat nici un calendar al scadentelor pentru rambursare si acesta nu rezulta din clauzele contractului si din modalitatea de plata a creditului acordat, durata creditului este considerata a fi de un an</p> <p>-cu excepția prevederilor contrare, când un contract prevede mai multe date de rambursare , creditul este furnizat si rambursările sunt efectuate în momentul cel mai apropiat prevăzut în contract. (90/88/CEE)</p>	Art. 4 alin (6)	<p>(6) Pentru calcularea DAE pot fi luate în considerare următoarele ipoteze de calcul, după caz:</p> <p>a) în cazul în care contractul nu stipuleaza o limita a creditului, valoarea creditului acordat se considera egala cu echivalentul sumei de 2000 euro;</p> <p>b) în cazul în care nu este stabilit un calendar de rambursare si daca acesta nu reiese din clauzele contractului si din mijloacele de rambursare a creditului acordat, durata creditului va fi considerata ca fiind de 1 an;</p> <p>c) dacă nu se specifică altfel, în cazul în care contractul prevede mai mult decât o singură dată de rambursare, creditul va fi acordat, iar rambursările se vor face la cea mai apropiată dată prevăzută în contract.</p>	
Art. 2/1 a)	<p>1. Prezenta directiva nu se aplica la:</p> <p>(a) contractele de credit sau contracte care se angajează sa autorizeze (acorde) credit :</p> <p>-destinate în principal sa permită achiziționarea sau mentinerea drepturilor de proprietate asupra unui teren sau asupra unui imobil existent sau proiectat,</p> <p>-destinate sa permită renovarea sau imbunatatirea unui imobil ;</p>	Art. 3 Alin (1) (a) si (b)	<p>(1). Prezenta lege nu se aplica:</p> <p>a) contractelor de credit sau contractelor prin care se acorda creditele destinate în principal sa permită achiziționarea sau mentinerea drepturilor de proprietate asupra unui teren sau constructie realizata sau care urmeaza sa fie realizata în baza unui proiect,</p> <p>b) contractelor de credit acordate în scopul renovării, re consolidării sau imbunatatirii unei construcții;</p>	
2/1 b)	<p>(b) contractele de închiriere, cu excepția contractelor care prevăd ca titlul de proprietate va fi în final transferat chiriașului</p>	Art. 3 alin (1) lit. c)	<p>c) contractelor de închiriere, cu excepția contractelor care prevăd ca finalitate transferul titlului de proprietate către chiriaș;</p>	
2/1 c)	<p>(c) creditele autorizate (acordate) sau puse la dispoziție fara plata de dobânzi sau de orice alte comisioane ;</p>	Art. 3 alin (1) lit. d)	<p>d) contractelor de credit acordate sau puse la dispoziție fara plata de dobânzi sau de orice alte cheltuieli;</p>	
2/1 d)	<p>(d) contractele de credit care nu prevăd dobânzi cu condiția ca consumatorul sa accepte rambursarea creditului printr-o singura plata ;</p>	Art. 3 alin (1) lit. e)	<p>e) contractelor de credit care nu prevăd dobânzi, cu condiția ca consumatorul sa accepte rambursarea creditului printr-o singura plata</p>	
2/1 e)	<p>(e) creditele sub forma de avansuri în cont curent autorizate de către o instituție de credit sau o instituție financiara, altele decât cele privind conturile pentru cartile de credit</p> <p>Cu toate acestea, Prevederile art. 6 se aplica unor astfel de credite.</p>	Art. 3 alin (1) lit. (f)	<p>f) contractelor în care creditele sunt acordate sub forma de avans în cont curent (linii de credit) acordate de către o instituție de credit sau o instituție financiara, altele decât cele acoperite printr-o instrument de plata tip carte de credit, sub rezerva informațiilor prevăzute la art. 9.</p>	

2/1 f)	(f)Contractele de credit in valoare mai mica de 200 ecu sau mai mari de 20 000 ecu	Art.3 alin (1) lit. (g)	g) contractelor de credit pentru valori mai mici decât suma de 200 euro sau mai mari de 20 000 euro	
2/1 g)	(g)Contractele de credit in virtutea cărora consumatorul este obligat sa ramburseze creditul : -intr-un termen care nu depaseste 3 luni sau -intr-un număr maxim de patru plăți, într-un termen care nu depaseste 12 de luni.	Art. 3 alin (1) lit. (h) si (i)	h) Contractelor de credit la care consumatorul este obligat sa ramburseze creditul într-un termen care nu depaseste 3 luni. i) Contractelor de credit la care consumatorul este obligat sa ramburseze creditul într-un număr maxim de patru plăți, într-o perioada de cel mult 12 de luni calculate de la data semnării contractului	
2/2	2. Un Stat Membru poate, prin consultarea Comisiei, sa excepteze de la aplicarea acestei directive anumite tipuri de credit care îndeplinesc condițiile următoare: -sunt autorizate (acordate) la comisioane inferioare celor practicate pe piața si -nu sunt oferite populației in general.	Art. 3 alin (1) lit. (j) Art. 24 alin(3)	j)Contractelor de credit care sunt acordate la costuri inferioare celor practicate pe piața sau stabilite prin negociere si care nu sunt oferite populației in general. (3) La data de 01.01.2007, dispozițiile art. 3 alin. (1) lit. j) isi încetează aplicabilitatea, acest termen putând fi prorogat numai după consultarea Comisiei Europene.	
2/3	3.Prevederile art. 1 bis si art. 4 -12 nu se aplica contractelor de credit sau angajamentelor de credit garantate printr-o ipoteca asupra unui bun imobil in măsura in care acestea nu sunt deja excluse din câmpul de aplicabilitate al prezentei directive in virtutea paragrafului 1 punct a) (90/88/CEE)	Art. 3 alin (1) lit. (k)	k) Contractelor de credit sau prin care se angajează sa acorde credit garantate prin ipoteca asupra unui bun imobil in măsura in care acestea nu sunt deja exceptate conform alin. (1) lit. a) si b), dispozițiile articolului 5 aplicandu-se in mod corespunzator;	
2/4	4. Statele membre pot excepta de la prevederile art. 6 la 12 contractele de credit încheiate sub forma unui act autentic semnat in fata notarului sau in fata judecătorului.	Art. 3 Alin (2)	(2) Contractele de credit încheiate sub forma unui act autenticat de un notar public sunt excluse de la aplicarea prevederilor art. 9 - 15, in măsura in care drepturile consumatorilor nu sunt afectate.	

Art. 3	Fara a prejudicia D 84/450/CEE privind publicitatea inselatoare, precum si reglementările si principiile aplicabile publicitatii neloiale, orice publicitate sau orice oferta afişata in localurile comerciale, prin care o persoana oferă un credit sau se oferă sa intermedieze un contract de credit si in care se indica o dobânda sau orice alta cifra referitoare la costul creditului, trebuie de asemenea sa menţioneze o declarare a Dobânzii anuale efective globale, prin intermediul unui exemplu reprezentativ daca nu este posibil sa se utilizeze alte metode. (98/7/CEE)	Art. 5	In orice anunţ publicitar si orice oferta pentru un contract de credit destinat consumatorilor afişata in locuri publice, prin care o persoana declara ca acorda un credit sau intermediază încheierea unui contract de credit si prin care se indica o dobânda sau orice alte cifre referitoare la costul creditului, trebuie sa se menţioneze DAE, in mod clar si inteligibil, si sa se respecte prevederile Legii nr. 148/2000 privind publicitatea, cu modificările si completările ulterioare. Scopul comercial al acestor informaţii trebuie să fie expus foarte clar, prin folosirea limbajului obişnuit	
Art. 4/1	1.Contractele de credit sunt stabilite in scris. Consumatorul primeşte un exemplar din contractul scris.	Art. 7	Contractele de credit vor fi redactate, in scris, pe hârtie sau alt suport durabil, in doua exemplare, fiind remis cate un exemplar fiecărei părţi contractante.	
4/2 a)	2. Contractul scris conţine: a) o indicare a Dobânzii anuale efectiv globale	Art. 8 alin (1) lit. b)	(1) Contractul de credit scris trebuie sa includă, cel puţin următoarele date: (b) Valoarea DAE	
4/2 b)	b) o indicare a condiţiilor in care Dobânda anuala efectiv globala poate fi modificata. In cazul in care nu este posibil sa se indice dobânda anuala efectiv globala, consumatorului i se vor furniza informaţiile corespunzătoare in contractul scris. Aceste informaţii trebuie sa contina cel puţin elementele prevăzute la a doua liniuţa a art. 6 (1).	Art. 8 alin (1) lit. (c)	c) O indicare a condiţiilor in care poate fi modificata DAE. In cazul valoarea DAE nu poate fi stabilita, consumatorul trebuie sa fie informat prin contractul scris, cat priveste elementele prevazute de art.9 alin(1).	
4/2 c)	O lista cu valoarea, numărul si periodicitatea sau datelor vărsămintelor pe care consumatorul trebuie sa le efectueze pentru rambursarea creditului si plata dobânzilor si celorlalte cheltuieli, precum si valoarea totala a acestor vărsăminte atunci când este posibil.(90/88/CEE)	Art. 8 alin (1) lit. (d)	d) O lista cu valoarea, numărul si frecventa sau datele plăţilor pe care consumatorul trebuie sa le efectueze pentru rambursarea creditului, precum si pentru dobânda si alte costuri; in cazul in care este posibil va fi indicata, de asemenea, valoarea totala a plăţilor efectuate.	

4/2 d)	O lista a elementelor de cost vizate la art. 1 bis paragraful 2, cu excepția cheltuielilor legate de nerespectarea obligațiilor contractuale, care nu sunt cuprinse în calculul ratei anuale efectiv globale, dar care revin consumatorului în anumite condiții, precum și o lista care precizează aceste condiții. Dacă valoarea exactă a acestor componente este cunoscută, ea se indică; dacă nu, fie o metoda de calcul, fie o estimare cât mai realistă posibil trebuie furnizată, atunci când este posibil. (90/88/CEE)	Art.8 alin (1) lit. (e)	e) O lista a elementelor de cost prevăzute la art.4 alin. (2), și care revin consumatorului, cu excepția costurilor datorate de consumator pentru nerespectarea unuia dintre angajamentele sale din contractul de credit, care nu sunt cuprinse în calculul DAE, dar care cad în sarcina consumatorului în anumite condiții, precum și precizarea acestor condiții. În cazul în care valoarea exactă a acestor componente este cunoscută, o astfel de valoare trebuie să fie indicată; în caz contrar trebuie indicată o metoda de calcul sau pe cât posibil o cât mai realistă valoare estimativă.	
		Art. 8 alin (1) lit. (f) și g)	f) Documentația de credit specifică; g) Prevederile art. 11.	
4/3	3. Contractul scris conține între altele celelalte condiții esențiale ale contractului.	Art. 8/1 Lit. a) și h)	a) Numele și adresele părților contractante h) Celelalte condiții esențiale ale contractului de credit, inclusiv clauzele specificate în anexa nr. 1;	
Art. 5	Anulat prin 90/88/CEE			
Art. 6/1	1. În ciuda excluderilor prevăzute la art. 2 par. 1 punct e), când un contract a fost făcut între o instituție de credit sau un organism financiar și un consumator pentru acordarea unui credit sub forma unui avans în cont curent, cu excepția conturilor legate de carduri de credit, consumatorul este informat în momentul încheierii contractului sau înainte de aceasta de: -plafonul eventual al creditului, dacă există -dobânda anuală și taxele aplicabile de la încheierea contractului și condițiile în care ele pot fi modificate; -procedura prin care se pune capăt contractului. Aceste informații sunt confirmate în scris.	Art. 9 alin (1) Art. 10 alin (1)	(1) În cazul contractelor de credite prevăzute la art. 3 alin. (1), lit. f), consumatorul trebuie să fie informat în scris, cel târziu în momentul încheierii contractului de credit, cu privire la: a) plafonul creditului, dacă există; b) dobânda anuală și costurile aplicabile de la data încheierii contractului de credit, precum și condițiile în care acestea pot fi modificate; c) procedura prin care contractul de credit încetează. (1). În cazul contractelor de credit pentru achiziția de bunuri, dacă consumatorul nu și-a îndeplinit obligațiile contractuale creditorul poate apela la caile legale în vederea returnării bunurilor după expirarea unui termen suplimentar de 2 săptămâni de la data scadenței ultimei obligații de plată.	

6/2	2. De asemenea, in timpul perioadei contractului, consumatorul va fi informat despre orice schimbare a dobânzii anuale sau a cheltuielilor in momentul in care intervine aceasta modificare. Aceasta informație poate fi furnizata intr-un extras de cont sau prin orice mijloc considerat acceptabil de către Statele Membre.	Art. 9 alin. (2)	(2) Consumatorul trebuie sa fie informat in scris, despre orice modificare survenita pe durata contractului de credit asupra dobânzii anuale sau a costurilor intervenite ulterior datei semnării contractului de credit in momentul in care intervine aceasta modificare. Aceasta informare se face prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire sau prin intermediul unui extras de cont ce se furnizează consumatorului in mod gratuit.	
6/3	3. In Statele Membre in care se accepta in mod tacit extrageri din cont peste valoarea creditului, acestea se vor asigura ca, consumatorii sunt informați in legătura cu dobânda anuala si taxele aplicabile si despre orice amendament legat de aceasta, când extragerile din cont se prelungesc peste o perioada de 3 luni.	Art.9 alin (3)	(3) Informațiile in scris prevăzute in alin. (1) si (2), sunt furnizate consumatorului si in cazul descoperirilor de cont acceptate tacit, atunci când acestea se prelungesc peste o perioada de 3 luni.	
Art. 7	In cazul creditelor atribuite pentru achiziționarea de bunuri, Statele Membre vor stabili condițiile sub care bunurile pot fi recuperate, in special daca consumatorul nu si-a dat acordul sau. Ele se vor asigura ca in cazul in care creditorul recuperează bunurile, se tine seama ca tranzacția dintre părți nu va duce la imbogatire nejustificata.	Art. 10 Alin.(1)-(4)	(1). În cazul contractelor de credit pentru achiziția de bunuri, dacă consumatorul nu si-a îndeplinit obligațiile contractuale creditorul poate apela la caile legale în vederea returnării bunurilor dupa expirarea unui termen suplimentar de 2 saptamani de la data scadentei ultimei obligatii de plata. (2). Dupa expirarea termenului suplimentar prevazut la alin. (1), inainte de a apela la caile legale pentru returnarea bunurilor, creditorul are obligația de a notifica fara întârziere consumatorul, justificând decizia sa, si de a obține acordul scris al acestuia privind returnarea bunului. Notificarea consumatorul se face prin scrisoare recomandata. Data poștei se considera data notificării. (3) Dacă consumatorul nu isi exprima acordul cu privire la returnarea bunurilor, si a efectuat deja plăți corespunzătoare cel puțin unei treimi din suma totală a creditului, bunurile finanțate nu pot fi returnate decat in baza unei hotarari judecatoresti. (4) In cazul în care creditorul intră în posesia bunurilor, contul dintre părți este astfel reglat încât să asigure că repunerea în posesie nu atrage beneficii nejustificate, iar aceste bunuri vor fi ridicate de vânzător, cu obligația acestuia de a restitui creditorului contravaloarea bunului respectiv.	

Art. 8	Consumatorul are dreptul sa achite anticipat obligațiile sale rezultate din contractul de credit. In acest caz, consumatorul are dreptul, conform prevederilor stabilite de Statele Membre, la o reducere echitabila a costului creditului.	Art. 11	(1) Consumatorul are dreptul sa achite anticipat, integral sau parțial, obligațiile sale rezultate din contractul de credit. (2) In cazul achitarii anticipate a obligatiilor sale contractuale, consumatorul are dreptul la o reducere echitabilă și obiectivă a costului creditului, stabilita proportional cu perioada de timp ramasa pana la termenul final al creditului.	
Art.9	Când drepturile creditorului, in baza contractului de credit, sunt încredințate unei terțe persoane, consumatorul va avea dreptul sa se apere împotriva terței persoane pentru orice problema pe care ar putea-o invoca cu privire la creditorul inițial, inclusiv dreptul de despăgubire in măsura in care este autorizata in Statul Membru respectiv.	Art. 12	(1) In cazul oricărei creanțe a creditorului referitoare la contractul de credit , consumatorul nu trebuie sa facă plăți prin intermediul unor cambii sau bilete la ordin sau sa constituie o garanție prin aceste mijloace de plata sau prin cecuri. (2) O persoana care, prin încălcarea alin. (1), primește o cambie sau un alt instrument de plata negociabil, nu poate folosi aceste instrumente.	
Art. 10	Statele Membre care, in privința contractelor de credit, autorizează consumatorul: -Sa efectueze plata prin intermediul polițelor, inclusiv promisiunile; -sa dea o garanție prin intermediul unei polițe, inclusiv promisiunile si cecurile, veghează ca, consumatorul sa fie protejat convenabil atunci când utilizează aceste instrumente in cazurile indicate.	Art. 13	(1) In cazul oricărei creanțe a creditorului referitoare la contractul de credit , consumatorul nu trebuie sa facă plăți prin in+termediul unor cambii sau bilete la ordin sau sa constituie o garanție prin aceste mijloace de plata sau prin cecuri. (2) O persoana care, prin încălcarea alin. (1), primește o cambie sau un alt instrument de plata negociabil, nu poate folosi aceste instrumente.	
Art. 11/1	1. Statele Membre veghează ca existenta unui contract de credit sa nu afecteze cu nimic drepturile consumatorului fata de furnizorul de bunuri sau de servicii cumpărate prin intermediul unui astfel de contract atunci când bunurile sau serviciile nu sunt furnizate sau, pentru alte motive, nu sunt conforme cu contractul la care se refera.			
Art. 11/2 a)	2. Consumatorul are dreptul de a face recurs fata de creditor atunci când: a) in vederea cumpărării de bunuri sau obținerii de servicii, consumatorul încheie un contract de credit cu o persoana, alta decât furnizorul de bunuri sau prestatorul de servicii si	Art. 14 alin (1) lit. a)	(1) Dispozitiile prezentului articol se aplica, in cazul cumpărării de produse sau obținerii de servicii de la un furnizor cu îndeplinirea următoarelor condiții: a) consumatorul încheie un contract de credit cu o persoana, alta decât furnizorul de bunuri sau prestatorul de servicii ;	

11/2 b)	(b) exista intre creditor si furnizorul de bunuri si prestatorul de servicii un acord prealabil in cadrul căruia este autorizat in mod exclusiv de acest creditor către clienții acestui furnizor sau prestator pentru achiziționarea de bunuri sau obținerea de servicii furnizate pentru numitul furnizor sau prestator si	Art. 14 alin (1) lit. b)	b) cel care acorda creditul si furnizorul de bunuri sau servicii au in derulare un contract preexistent conform căruia se acorda credit in mod exclusiv clienților acestui furnizor ;	
11/2 c)	©consumatorul vizat la punctul a) obține creditul in virtutea acestui acord prealabil si	Art. 14 alin (1) c)	c) consumatorul prevazut la lit. a) obține creditul in virtutea acestui contract pre-existent,	
11/2 d)	(d) bunurile sau serviciile care fac obiectul contractului de credit nu sunt livrate sau furnizate sau nu sunt decât in parte sau nu sunt conforme cu contractul la care se refera si	Art. 14 alin (2)	(2) Pentru bunurile sau serviciile - obiect al contractului de credit - care nu sunt furnizate sau sunt furnizate parțial sau nu sunt in conformitate cu contractul încheiat pentru furnizarea lor, consumatorul nemulțumit poate notifica in vederea remedierii deficientelor, pe furnizor si/sau creditor, in termen de 15 de zile de la data la care bunurile sau serviciile au fost livrate, respectiv prestate ori de la care acestea trebuiau a fi livrate sau furnizate. Data poștei este considerata data notificării.	
11/2 e)	(e) consumatorul a făcut un recurs împotriva furnizorului sau prestatorului fara a obține satisfacție, așa cum avea dreptul. Statele Membre stabilesc in ce masura si in ce condiții acest recurs poate fi exercitat.	Art. 14 alin (3)	(3) Creditorul și furnizorul vor fi răspunzători individual pentru despăgubirea consumatorului. Existența unui contract de credit nu va afecta în nici un fel drepturile consumatorului prevăzute de lege pe care furnizorul de bunuri sau servicii cumpărate prin intermediul unui astfel de contract, trebuie sa le respecte. Creditorul raspunde pentru despăgubirea consumatorului numai daca actiunile consumatorului împotriva furnizorului de bunuri au esuat.	
11/3	3. Paragraful 2 nu se aplica atunci când operațiunea in chestiune se refera la o valoare inferioara echivalentului de 200 ecu.	Art. 14 alin (4)	(4) Dispozițiile alin. (1)-(3) nu se aplica in situația in care operațiunea respectiva se refera la valori mai mici decât suma de 200 euro.	

Art. 12/1 a)	1. Statele Membre trebuie: (a) sa asigure ca persoanele care promit credite sau intermediază pentru încheierea de contracte de credit sa obtina autorizație oficiala pentru aceasta, fie in mod expres, fie in calitate de furnizori de bunuri sau prestatori de servicii sau	Art. 15 alin (1) , (2) si (3)	(1) Pentru exercitarea activității de creditare reglementată de prezenta lege, creditorii și intermediarii de credit trebuie să obtina, in acest sens, o autorizatie oficiala, in conditiile art.22 alin. (2). (2) Instructiunile de credit, supuse unei proceduri de autorizare de catre Banca Nationala a Romaniei sau de notificare catre aceasta institutie, potrivit legii, sunt exceptate de la prevederile alin (1) (3) După data aderării României la Uniunea Europeană, nu se supun procedurii de autorizare prevăzute de prezenta lege: (a) sucursalele și reprezentanțele creditorilor și intermediarilor de credit stabiliți într-un stat membru al UE sau SEE, care sunt abilitați în baza legislației acestor state să acorde credit de consum, respectiv să intermedieze încheierea contractelor de credit; (b) creditorii și intermediarii de credit, persoane fizice, stabiliți într-un stat membru al UE sau SEE și abilitați în baza legislației acestor state să acorde credit de consum, respectiv să intermedieze încheierea contractelor de credit.	
12/1 b)	(b)sa asigure ca activitățile persoanelor care acorda credite sau intermediază pentru acordarea de credite sa fie controlate sau supervizate de o instituție sau un organism oficial sau de asemenea	Art.15 alin (4) lit. b)	(4) A.N.P.C. si autoritatea competenta vor supraveghea si controla, individual sau in echipe mixte activitățile creditorilor și intermediarilor de credite, potrivit competentelor stabilite prin actele normative in vigoare după cum urmează: b) Autoritatea competenta va supraveghea îndeplinirea condițiilor legale pentru înregistrarea si emiterea autorizației pentru creditor sau pentru intermediarul de credit, după caz.	
12/1 c)	©sa promoveze instituirea de organisme corespunzătoare la care se pot depune reclamații referitoare la contractele de credit sau la condițiile de credit si pentru a furniza consumatorilor de informații sau de sfaturi in domeniu	Art. 15 alin (4) lit. a)	a) Autoritatea Naționala pentru Protecția Consumatorilor primește reclamațiile de la consumatori privind contractele de credit și condițiile de credit, instituie procedurile de procesare in vederea analizării reclamațiilor și de rezolvare pe cale amiabilă a litigiilor legate de consumatori privind contractele de credit și garanțiile aferente, oferă consultanța referitoare la acest aspect si aplica sancțiuni contravenționale pentru nerespectarea dispozițiilor prezentei legi.	

12/2	<p>2. State Membre pot prevedea ca autorizarea vizata la par. 1 punct a) nu este necesara atunci când persoanele care promit contracte de credit sau intermediază pentru încheierea unor astfel de contracte sa satisfacă definiția de la art. 1 al primei directive a Consiliului din 12.12.1977 privind accesul la activitatea instituțiilor de credit si exercitarea sa (JO C 80/27.03.1979 p.4 si JO C 183/10.07.1984 p.4) si sunt autorizați in virtutea prevederilor numitei directive.</p> <p>Atunci când persoanele care acorda credite sau intermediază pentru acordarea de credite au obținut in acest scop, in același timp, o autorizație expresa in termenii prevederilor paragr. 1 punct a) si o autorizație care rezulta din prevederile directivei sus-menționate numai ca aceasta din urma autorizație le-a fost retrasa apoi, autoritatea competenta însărcinata sa dea autorizație de acordare de credite in termenii paragrafului 1 punctul a) este informat despre aceasta si hotaraste daca persoanele in chestiune pot continua sa acorde credite sau daca autorizația specifica data in termenii paragr. 1 punct a) trebuie sa le fie retrasa.</p>	<p>Art. 15 alin (2) si (5)</p>	<p>(2) Instituțiile de credit, supuse unei proceduri de autorizare de catre Banca Nationala a Romaniei sau de notificare catre aceasta institutie, potrivit legii, sunt exceptate de la prevederile alin (1)</p> <p>(5) In cazurile in care constata nerespectarea prevederilor legale privind autorizarea sau a prevederilor prezentei legi, autoritățile prevăzute la alin (4) pot dispune retragerea autorizației, anulara autorizației, precum si orice masuri care sunt necesare pentru limitarea prejudicierii intereselor economice ale consumatorilor, inclusiv obligarea creditorului la plata despăgubirilor rezultate din contract, sau obligarea creditorului aflat in imposibilitatea respectării clauzelor contractuale de a transmite obligațiile sale către un terț. Calitatea de terț poate fi deținuta numai de o persoana autorizata conform prevederilor alineatelor (1),(2) si (3) , precum si de o societate de asigurare.</p>	
Art. 13/1	<p>2. In sensul prezentei directive, ecu este definit de Regulamentul (CEE) 3180/78 modificata de regulamentul (CEE) 2626/84. Contravaloarea in moneda naționala este inițial aceea care este aplicabila in ziua adoptării prezentei directive.</p> <p>Statele Membre pot rotunji valorile in moneda naționala care rezulta din convertirea valorilor in ecu cu condiția ca aceasta ajustare sa nu depaseasca 10 ecu.</p>	<p>Art. 21 alin (2)</p>	<p>(2)Sumele ce se datoreaza in temeiul unui contract de credit vor fi calculate in lei, la cursul de referința al Băncii Naționale a României din ziua plății. La data introducerii ca moneda oficiala a monedei EURO, platile respective se vor recalcula la noua moneda.</p> <p>(3) In cazul in care nu este specificata nici o data pentru efectuarea calculului, aceasta va fi considerata data semnării contractului.</p>	
Art. 13/2	<p>Consiliul, la propunerea Comisiei, , procedează la fiecare 5 ani, si pentru prima data in 1995, la examinarea si, la nevoie, la revizuirea valorilor vizate de prezenta directiva, in funcție de evoluția economica si monetara din Comunitate.</p>			

Art. 14/1	1. Statele Membre veghează ca, contractele de credit sa nu se abată, in detrimentul consumatorului, de la prevederile de drept național care pun in aplicare prezenta directiva sau care ii corespund.	Art. . 18 alin (1), (2) si (4)	(1) Orice dispoziție contrara prezentei legi, in scopul afectării drepturilor consumatorilor este nula. (2).Consumatorii nu pot renunța la drepturile conferite prin prezenta lege, (4) Prevederile contractuale suplimentare sau dispozițiile legale speciale, prin care se conferă o mai mare protecție consumatorului se aplica in mod corespunzător.	
Art. 14/2	2. Statele Membre veghează ca prevederile pe care le adopta pentru punerea in aplicare a prezentei directive sa nu poată fi schimbate prin forme special date contractelor, in special printr-o repartitie a valorii creditului pe mai multe contracte	Art. 18 alin (3)	(3) Prezenta lege se aplica si contractelor de credit incheiate in forme speciale, in particular prin repartizarea valorii creditului pe mai multe contracte.	

16/2	2. Statele Membre comunica Comisiei textul prevederilor esențiale de drept intern pe care le adopta in domeniul reglementat de prezenta directiva.			
Art. 17	Cel mai târziu 1 ianuarie 1995, Comisia prezintă Consiliului un raport privind aplicarea prezentei directive.			
Art. 18	Statele Membre sunt destinatarele prezentei directive.			
	Anexa I (90/88/CEE) Lista clauzelor prevăzute in art. 4(3)		Clauze minimale obligatorii ale contractelor de credit, in funcție de obiectul fiecăruia	

	<p>(1) Contracte de credit având ca obiect finanțarea furnizării de bunuri sau servicii</p> <p>(a) o descriere a bunurilor sau serviciilor care fac obiectul contractului</p> <p>(b) prețul plătit în bani lichizi și prețul de plată în virtutea contractului de credit</p> <p>(c) valoarea avansului eventual, numărul și valoarea plăților eșalonate și data scadenței lor sau metoda care se utilizează pentru determinarea fiecăruia dintre aceste elemente, dacă ele sunt încă necunoscute în momentul încheierii contractului</p> <p>(d) o precizare a dreptului consumatorului la o reducere, în conformitate cu art. 11 în cazul rambursării anticipate</p> <p>(e) identitatea proprietarului de bunuri (dacă transferul de proprietate la consumator nu se face imediat) și condițiile în care consumatorul devine proprietar</p> <p>(f) precizări privind eventualele garanții necesare</p> <p>(g) indicarea termenului eventual de reflecție</p> <p>(h) indicarea asigurării sau asigurărilor eventual necesare și, dacă alegerea asigurătorului nu este lăsată la latitudinea consumatorului, costul acestora</p> <p>(i) indicarea obligației eventuale a consumatorului de a constitui un depozit de o anumită valoare, într-un cont special.</p>	Anexa 1	<p>(1) Contracte de credit având ca obiect finanțarea furnizării de bunuri sau servicii</p> <p>(a) o descriere a bunurilor sau serviciilor care fac obiectul contractului</p> <p>(b) prețul plătit în numerar și prețul de plată în virtutea contractului de credit</p> <p>(c) valoarea avansului, dacă există, numărul și valoarea plăților eșalonate și data scadenței lor ori metoda care se utilizează pentru determinarea fiecăruia dintre aceste elemente, dacă ele sunt necunoscute în momentul încheierii contractului</p> <p>(d) o precizare a dreptului consumatorului la o reducere, în conformitate cu art. 11 în cazul rambursării anticipate</p> <p>(e) identitatea proprietarului de bunuri (dacă transferul de proprietate la consumator nu se face imediat) și condițiile în care consumatorul devine proprietar</p> <p>(f) precizări privind eventualele garanții necesare</p> <p>(g) indicarea termenului eventual de reflecție (indicarea unui termen de grație în vederea analizării oportunității creditului)</p> <p>(h) indicarea asigurării sau asigurărilor eventual necesare și, dacă alegerea asigurătorului nu este lăsată la latitudinea consumatorului, costul acestora</p> <p>(i) indicarea obligației eventuale a consumatorului de a constitui un depozit de o anumită valoare, într-un cont special.</p>	
	<p>(2) Contracte de credit legate de utilizarea cartilor de credit</p> <p>(a) plafonul eventual al creditului</p> <p>(b) condițiile de rambursare sau modul în care se stabilesc</p> <p>(c) indicarea termenului eventual de reflecție</p>	Anexa 1	<p>(2) Contracte de credit legate de utilizarea cartilor de credit</p> <p>(a) plafonul eventual al creditului</p> <p>(b) condițiile de rambursare sau modul în care se stabilesc</p> <p>(c) indicarea termenului eventual de reflecție (indicarea unui termen de grație în vederea analizării oportunității creditului)</p>	

	<p>(3)Contracte de credit prezentate sub forma de credite bănești si nereglementate prin alte prevederi ale prezentului act</p> <p>(a)plafonul eventual al creditului sau metoda de calcul al acestuia (b)condițiile de utilizare si de rambursare (c)indicarea termenului eventual de reflectare</p>	<p>Anexa 1</p>	<p>(3) Contracte de credit operate prin cont curent si nereglementate prin alte prevederi ale prezentei legi</p> <p>(a) plafonul eventual al creditului sau metoda de calcul al acestuia (b) condițiile de utilizare si de rambursare (c) indicarea termenului eventual de reflectare (indicarea unui termen de gratie in vederea analizării oportunității creditului)</p>	
--	--	----------------	---	--

	(4) Alte contracte de credit care intra sub incidenta prezentului act (a) plafonul eventual al creditului (b) indicarea garanțiilor eventual necesare (c) condițiile de rambursare (d) indicarea termenului eventual de reflectare (e) o precizare a dreptului consumatorului la o reducere, in conformitate cu art. 11 in cazul rambursării anticipate	Anexa 1	(4) Alte contracte de credit care intra sub incidenta prezentei legi: (a) plafonul eventual al creditului (b) indicarea garanțiilor eventual necesare (c) condițiile de rambursare (d) indicarea termenului eventual de reflectare (indicarea unui termen de gratie in vederea analizării oportunității creditului) (e) o precizare a dreptului consumatorului la o reducere, in conformitate cu art. 11 in cazul rambursării anticipate	
	Anexa II (98/7/CEE))		Anexa 2	
	Ecuția de baza prin care se exprima echivalenta dintre împrumuturi, pe de o parte, si rate si comisioane, pe de alta parte	Anexa 2	Ecuția de baza prin care se exprima echivalenta dintre împrumuturi, pe de o parte, rambursari si cheltuieli, pe de alta parte	

Anexa 2

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_k}{(1+i)^{t_k}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{k'}}{(1+i)^{t_{k'}}$$

K = numărul de ordine al unui împrumut
K' = numărul de ordine al unei rate de rambursat sau a unei plăți de comisioane
A_k = valoarea împrumutului numărul k
A'_{k'} = valoarea împrumutului numărul k'
Σ = semnul care indica o insumare
m = numărul de ordine ultimului împrumut
m' = numărul de ordine al ultimei rate de rambursat sau a a ultimei plăți de comisioane
t_k = intervalul, exprimat in ani si fractiuni de ani, intre data împrumutului nr. 1 si data împrumuturilor ulterioare de la nr. 2 la m
t_{k'} = intervalul, exprimat in ani si fractiuni de ani, intre data împrumutului nr. 1 si data ratelor de rambursare sau a plăților de comisioane de la nr. 1 la m'
i = dobânda anuală efectivă care poate fi calculată (fie algebric, fie prin aproximări succesive, fie printr-un program pe calculator) în cazul în care ceilalți termeni ai ecuației sunt cunoscuți prin contract sau în alt mod.

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_k}{(1+i)^{t_k}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{k'}}{(1+i)^{t_{k'}}$$

K = numărul de ordine al unui împrumut
K' = numărul de ordine al unei rambursări sau al unei plăți a cheltuielilor
A_k = valoarea împrumutului pentru numărul de ordine k
A'_{k'} = valoarea unei rambursări sau unei plăți a cheltuielilor pentru numărul de ordine k'
Σ = semnul care indica o insumare
m = numărul de ordine ultimului împrumut
m' = numărul de ordine al ultimei rate de rambursat sau ultimei plăți a cheltuielilor
t_k = intervalul, exprimat in ani si fractiuni de ani, între data împrumutului nr. 1 și data împrumuturilor ulterioare de la nr. 2 la m
t_{k'} = intervalul, exprimat in ani si fractiuni de ani, între data împrumutului nr. 1 și data ratelor de rambursare sau a plăților cheltuielilor de la nr. 1 la m'
i = dobânda anuală efectivă care poate fi calculată (fie algebric, fie prin aproximări succesive, fie printr-un program pe calculator) atunci când ceilalți termeni ai ecuației sunt cunoscuți prin contract sau în alt mod.

	<p>Explicatii:</p> <p>a) Sumele varsate de ambele parti in diferite momente, nu trebuie sa fie in mod necesar egale si nu trebuie in mod necesar platite la intervale egale</p> <p>b) Data initiala trebuie sa fie cea a acordarii primului imprumut</p> <p>c) Intervalele intre datele utilizate in calculul trebuie sa fie exprimate in ani sau in fractiuni de ani. Un an este presupus a avea 365 zile sau 365,25 zile sau (pentru anii bisecti) 366 zile, 52 saptamani sau 12 luni egale. O luna egala este presupusa a avea 30,41666 zile (adica 365/12).</p> <p>d) Rezultatul calculului trebuie sa se exprime cu o precizie de cel puțin o zecimala. In cazul rotunjirilor la o zecimala anume, se aplica urmatoarea regula: Daca cifra de la zecimala care urmeaza este mai mare sau egala cu 5, cifra zecimalei care se rotunjeste se mareste cu unu.</p> <p>e) Metodele de rezolvare aplicabile trebuie sa dea un rezultat egal cu cel din exemplele prezentate in Anexa III.</p>	Anexa 2	<p>Explicitari:</p> <p>a) Sumele varsate de ambele parti la diferite termene, in mod necesar egale si nu trebuie platite la intervale egale</p> <p>b) Data initiala trebuie sa fie cea a acordării primului împrumut</p> <p>c) Intervalele intre datele utilizate la calcul trebuie sa fie exprimate in ani sau in fractiuni de ani. Un an este presupus a avea 365 zile sau 365,25 zile sau (pentru anii bisecti) 366 zile, 52 saptamani sau 12 luni egale. O luna egala este presupusa a avea 30,41666 zile (adica 365/12).</p> <p>d) Rezultatul calculului trebuie sa se exprime cu o precizie de cel puțin o zecimala. In cazul rotunjirilor la o zecimala anume, se aplica urmatoarea regula: Daca cifra de la zecimala care urmeaza este mai mare sau egala cu 5, cifra zecimalei care se rotunjeste se mareste cu unu. Metodele de rezolvare aplicabile trebuie sa aibe unul din rezultatele prevazute de Anexa nr. 3</p>	
	Anexa III (98/7/CEE) Exemple de calcul		Anexa 3 Exemple de calcul	